

**No. 47530**

---

**Germany  
and  
Russian Federation**

**Agreement between the Federal Republic of Germany and the Russian Federation for the avoidance of double taxation with respect to taxes on income and capital (with protocol). Moscow, 29 May 1996**

**Entry into force:** *30 December 1996 by the exchange of instruments of ratification, in accordance with article 28*

**Authentic texts:** *German and Russian*

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** *Germany, 27 May 2010*

---

**Allemagne  
et  
Fédération de Russie**

**Accord entre la République fédérale d'Allemagne et la Fédération de Russie tendant à éviter la double imposition en matière d'impôts sur le revenu et sur la fortune (avec protocole). Moscou, 29 mai 1996**

**Entrée en vigueur :** *30 décembre 1996 par échange des instruments de ratification, conformément à l'article 28*

**Textes authentiques :** *allemand et russe*

**Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies :** *Allemagne, 27 mai 2010*

[ GERMAN TEXT – TEXTE ALLEMAND ]

**Abkommen**  
**zwischen**  
**der Bundesrepublik Deutschland**  
**und**  
**der Russischen Föderation**  
**zur**  
**Vermeidung der Doppelbesteuerung**  
**auf dem Gebiet der Steuern vom Einkommen**  
**und vom Vermögen**

**Die Bundesrepublik Deutschland  
und  
die Russische Föderation -**

**vom Wunsch geleitet, ein Abkommen zur Vermeidung der Doppelbesteuerung auf dem  
Gebiet der Steuern vom Einkommen und vom Vermögen abzuschließen -**

**sind wie folgt übereingekommen:**

**Artikel 1**

**Persönlicher Geltungsbereich des Abkommens**

**Dieses Abkommen gilt für Personen, die in einem Vertragsstaat oder in beiden Vertrags-  
staaten ansässig sind.**

**Artikel 2**

**Unter das Abkommen fallende Steuern**

**(1) Dieses Abkommen gilt, ohne Rücksicht auf die Art der Erhebung, für Steuern vom Ein-  
kommen und vom Vermögen, die nach dem Steuerrecht jedes der Vertragsstaaten zu ent-  
richten sind.**

**(2) Als Steuern vom Einkommen und vom Vermögen gelten die Steuern, die vom Gesamt-  
einkommen, vom Gesamtvermögen oder von Teilen des Einkommens oder des Vermögens  
erhoben werden, einschließlich der Steuern auf Einkünfte aus der Veräußerung beweglichen  
oder unbeweglichen Vermögens.**

**(3) Zu den zur Zeit bestehenden Steuern, für die dieses Abkommen gilt, gehören insbesondere**

**a) in der Russischen Föderation:**

die Gewinnsteuer der Unternehmen und Organisationen,  
die Einkommensteuer von natürlichen Personen,  
die Vermögensteuer der Unternehmen und  
die Vermögensteuer der natürlichen Personen,  
im folgenden als "russische Steuer" bezeichnet;

**b) in der Bundesrepublik Deutschland:**

die Einkommensteuer,  
die Körperschaftsteuer,  
die Vermögensteuer,  
die Gewerbesteuer und  
der Solidaritätszuschlag,  
im folgenden als "deutsche Steuer" bezeichnet.

**(4) Das Abkommen gilt auch für alle Steuern gleicher oder im wesentlichen ähnlicher Art, die nach der Unterzeichnung des Abkommens neben den bestehenden Steuern oder an deren Stelle erhoben werden. Die zuständigen Behörden der Vertragsstaaten teilen einander, soweit erforderlich, die in ihren Steuergesetzen eingetretenen Änderungen mit.**

### **Artikel 3**

#### **Allgemeine Begriffsbestimmungen**

**(1) Im Sinne dieses Abkommens, wenn der Zusammenhang nichts anderes erfordert,**

**a) bedeuten die Ausdrücke "ein Vertragsstaat" und "der andere Vertragsstaat" je nach dem Zusammenhang die Russische Föderation (Rußland) oder die Bundesrepublik Deutschland einschließlich ihrer Hoheitsgebiete sowie der ausschließlichen Wirtschaftszonen und der Festlandssockel;**

- b) bedeutet der Ausdruck "Person" natürliche Personen, Gesellschaften und alle anderen Personenvereinigungen;
- c) bedeutet der Ausdruck "Gesellschaft" juristische Personen und alle anderen Gebilde, die für die Besteuerung wie eine Körperschaft behandelt werden;
- d) bedeuten die Ausdrücke "Unternehmen eines Vertragsstaats" und "Unternehmen des anderen Vertragsstaats", je nachdem, gewerbliche Tätigkeiten, die von einer in einem Vertragsstaat ansässigen Person ausgeübt werden, oder gewerbliche Tätigkeiten, die von einer im anderen Vertragsstaat ansässigen Person ausgeübt werden;
- e) bedeutet der Ausdruck "internationaler See- und Luftverkehr" jede Beförderung mit einem Seeschiff oder Luftfahrzeug, das von einem Unternehmen eines Vertragsstaats betrieben wird, es sei denn, das Seeschiff oder Luftfahrzeug wird ausschließlich zwischen Orten im anderen Vertragsstaat betrieben;
- f) bedeutet der Ausdruck "zuständige Behörde" auf seiten der Russischen Föderation das Ministerium der Finanzen der Russischen Föderation oder eine von ihm ermächtigte Behörde und auf seiten der Bundesrepublik Deutschland das Bundesministerium der Finanzen oder eine von ihm ermächtigte Behörde.

(2) Bei der Anwendung des Abkommens durch einen Vertragsstaat hat, wenn der Zusammenhang nichts anderes erfordert, jeder im Abkommen nicht definierte Ausdruck die Bedeutung, die ihm nach dem Recht dieses Staates über die Steuern zukommt, für die das Abkommen gilt.

#### **Artikel 4**

##### **Ansässige Person**

(1) Im Sinne dieses Abkommens bedeutet der Ausdruck "eine in einem Vertragsstaat ansässige Person" jede Person, die nach dem Recht dieses Staates dort aufgrund ihres Wohnsitzes, ihres ständigen Aufenthalts, des Ortes der Gründung als juristische Person durch Registrierung, des Ortes ihrer Geschäftsleitung oder eines anderen ähnlichen Kriteriums steuer-